



中国民间美术欣赏 · 剪纸

十二生肖

# 辰龙

河北教育出版社

欧版明信片

可以任意撕下其中一张而不损坏小册子

中国民间美术欣赏·剪纸·十二生肖

## 辰龙 CHENLONG

主 编 鲁仲民

英文翻译 叶志德

策 划 王亚民

责任编辑 徐占博 刘 辉

装帧设计 徐春爽 徐占博

出版发行 河北教育出版社

制 版 瑞尔彩图制作有限公司

印 刷 深圳市佳信达印务有限公司

版 次 2003年5月第1版第1次印刷

统一书号 ISBN 7-5434-5011-9/5 · 410

全套定价 117.60 元 (共12册 每册9.80 元)





在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二属相是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二种动物与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二属相，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代就更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格、甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二属相题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰点缀，也寄托着人们对生活的理想。

From among the various folk paper-cuts throughout the whole country, the 12 Shu Xiang (the popular name of Sheng Xiao) is one of the most popular themes. Shu Xiang is also called Sheng Xiao (the names of 12 symbolic animals associated with a 12-year cycle). Sheng refers to the year of a person's birth, Xiao means similarity. The fact that Sheng Xiao takes 12 years to form a cycle is originated from the ancient Chinese calendar in which the years are designated by the Heavenly Stems and Earthly Branches. The matching of 12 kinds of animals and the 12 Earthly Branches produces the 12 years of Zishu, Chouniu, Yinhu, Maotu, Chenlong, Shishe, Wuma, Weiyang, Shenhou, Youji, Xugou and Haizhu. The 12 Sheng Xiao is arranged in the order of the daily activities of the 12 animals.

It is at least before Northern and Southern Dynasties that the associating between the 12 Earth Branches of animals and the years of human birth came into being. It became more prevalent in Tang Dynasty. People connect the habits and characteristics of the animals with the different dispositions of human's birth years and even one's whole life. Thereby, the Sheng Xiao Culture with typical Chinese characteristics is established. The folk paper-cuts, which express the themes of 12 symbolic animals, demonstrate the people's explicit recognition of the Sheng Xiao Culture in the era of farming. They are not only for decoration, but also express people's wishes to life.

# 辰 龙

辰时，即早晨7~9时。传说这是群龙行雨的时候，于是辰时属龙。龙是中国人创造的最神圣的动物形象，是观念意识物化的神灵造型。它集飞禽、走兽、水族、自然天象的精华于一身。龙能在天上飞，能在路上走，还能水中游。

民间剪纸以及整个民间艺术中，龙的出现常常预示着吉祥——龙凤呈祥。龙与凤结合，象征新婚男女结合的美满；龙腾虎跃，象征威武雄壮；望子成龙、鲤鱼跳龙门，则常常隐喻着刻苦读书，金榜题名，以改换门庭的理想。

## **The fifth of the twelve Earthly Branches · The Dragon**

Chen Shi refers to the time from 7am to 9am. It is said this period of time is for the groups of dragons to produce rain. So this period of time belongs to the dragon. The dragon is the most sacred animal image the Chinese people created. It is the divinity model materialized from the ideology and consciousness. It combines the extract of birds, beasts, aquatic animals and natural celestial phenomena in itself. The dragon can fly in the air, walk on the earth, swim in water.

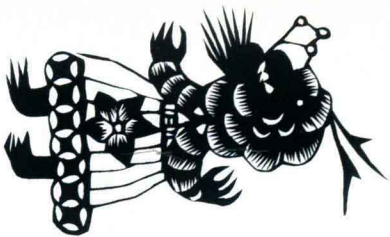
In the folk paper-cut and all the folk arts, the appearance of the dragon predicts the auspiciousness, such as the following sayings: "the dragon and the phoenix bringing prosperity" means the combination of the dragon and the phoenix symbolizes the happiness of new marriage. "Dragons rising and tigers leaping" symbolizes the power and grandeur. Both "long to see one's son become a dragon" and "a carp jumps over the Long Men (the dragon gate)" usually imply the wishes of changing one's social status by studying hard to succeed in the imperial examinations.



## 中国民间美术欣赏·剪纸·十二生肖·辰龙

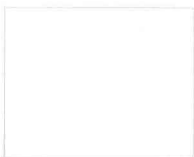


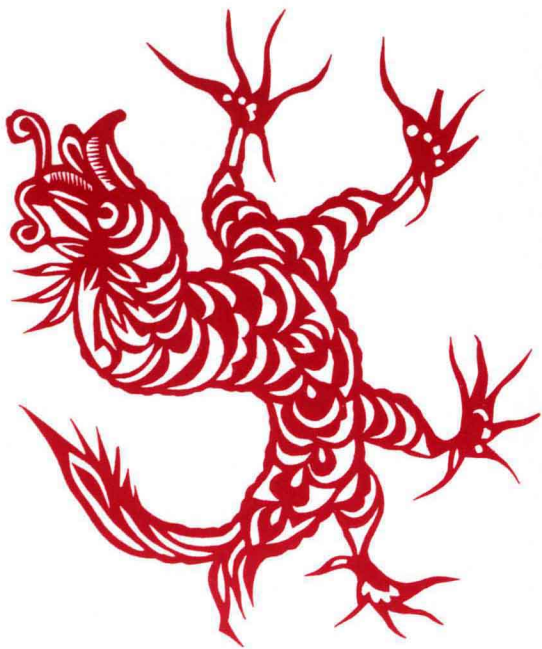
在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二种动物与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



龙王 山东高密 范祚信 7.8cm × 13.1cm

The Dragon King  
Gaomi, Shandong Fan Zuoxin 7.8cm × 13.1cm





在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二种动物与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖相，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。

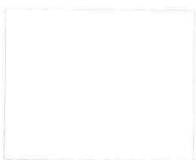




龙 (窗花) 陕西安塞 常振芳 15.0cm × 12.0cm

The Dragon (window decoration)

Ansai, Shan'xi Chang Zhenfang 15.0cm × 12.0cm





在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



戏珠 山东高密 范作信 15.5cm × 13.8cm

The Dragon Plays with the Ball  
Gaomi, Shandong Fan Zuoxin 15.5cm × 13.8cm



Paper-cut · The Twelve Symbolic Animals · the fifth of the twelve Earthly Branches · The Rat

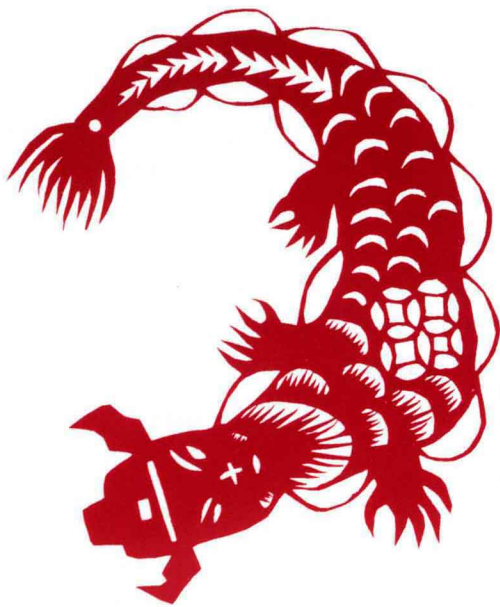


在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



飞龙 (窗花) 陕西延安 13.0cm × 15.4cm

The Flying Dragon (window decoration)  
Yan'an, Shaan'xi 13.0cm × 15.4cm



在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生肖指出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二支与人的生年相联系，成为十二生肖相，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。

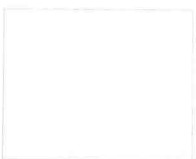




人面鱼变龙 山东高密 范祚信 12.5cm × 10.2cm

The Dragon Transformed from the Fish  
with Human's Face

Gaomi, Shandong Fan Zuoxin 12.5cm × 10.2cm





在全国各地数量众多的民间剪纸中，十二生肖是最常见的题材之一。属相也称生肖，生出生年，肖指相似。生肖取其十二，源自中国古代的干支纪年法。十二生肖与十二地支相配，就有了子鼠、丑牛、寅虎、卯兔、辰龙、巳蛇、午马、未羊、申猴、酉鸡、戌狗、亥猪。十二生肖排列的顺序是根据动物每天活动的规律确定的。将动物十二生肖与人的生年相联系，成为十二生肖相，至晚在南北朝时期就已经有了，到唐代更为流行。人们把对动物习性的印象与人的属相性格，甚至整个人生相联系，形成了具有中国特色的生肖文化。表现十二生肖题材的民间剪纸，是农耕时代人们对生肖文化的直接认知，不仅为了装饰，也寄托着人们对生活的理想。



苗人驭龙 (苗族衣袖花) 贵州施洞 佚名

The Miaos Drive the Dragon (clothes decoration in Miaos)  
Shidong, Guizhou

Paper-cut · The Twelve Symbolic Animals · the fifth of the twelve Earthly Branches · The Rat